



GUÍA DOCENTE 2021-2022

Didáctica de las segundas lenguas en contextos multilingües

1. Denominación de la asignatura:

Didáctica de las segundas lenguas en contextos multilingües

Titulación

Grado en Maestro de Educación Infantil

Código

5779

2. Materia o módulo a la que pertenece la asignatura:

Módulo de optatividad

3. Departamento(s) responsable(s) de la asignatura:

Departamento de Didácticas Específicas

4.a Profesor que imparte la docencia (Si fuese impartida por mas de uno/a incluir todos/as) :

Ainhoa Segura Zariquiegui y David Ruiz Hidalgo

4.b Coordinador de la asignatura

Ainhoa Segura Zariquiegui (aszariquiegui@ubu.es)

5. Curso y semestre en el que se imparte la asignatura:

3.er curso, 6.º semestre

6. Tipo de la asignatura: (Básica, obligatoria u optativa)

Optativa



7. Número de créditos ECTS de la asignatura:

6

8. Competencias que debe adquirir el alumno/a al cursar la asignatura

Competencias Transversales:

- CGP1. Trabajo en equipo.
- CGP4. Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad.
- CGS1. Aprendizaje autónomo.
- CGS3. Creatividad.

Competencias Específicas:

- CEO4. Afrontar situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multilingües.
- CEO5. Ser capaz de fomentar una primera aproximación a una lengua extranjera.
- CEDD12. Conocer y dominar técnicas de expresión oral y escrita.

9. Programa de la asignatura

9.1- Objetivos docentes
- Conocer cómo actuar en un contexto multilingüe en el aula de Infantil. - Conocer los múltiples aspectos que posibilitan la enseñanza-aprendizaje de las lenguas en situaciones de multilingüismo. - Comprender los factores implicados en la adquisición de segundas lenguas y lenguas extranjeras, y cómo proceder para fomentar su desarrollo. - Aplicar los conocimientos teóricos a la creación de materiales y recursos de la asignatura.
9.2- Unidades docentes (Bloques de contenidos)
Contenidos teóricos Introducción y consideraciones generales: el discente de educación infantil y el aprendizaje de idiomas Interculturalidad en el aula Documentos que guían la planificación del proceso de enseñanza aprendizaje: MCER y el Portfolio El enfoque comunicativo y el enfoque por tareas. Aplicación al aula de infantil



Contenidos Prácticos	
Aplicación práctica	
9.3- Bibliografía	
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA	
BAKER, Colin,, (1997) Fundamentos de educación Bilingüe y bilingüismo, Cátedra, BOADA, Humbert, (1992) El desarrollo de la comunicación en el niño, Anthropos editorial del hombre, Barcelona, BRONCKART, J. P., (1985) Teorías del lenguaje. , Biblioteca de Psicología nº 70, Editorial Herder, Barcelona, Consejo de Europa, (2002) Marco común europeo de referencia para las lenguas. Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación, Ministerio de Educación Cultura y Deporte. Instituto Cervantes. Anaya, Madrid, DEL RÍO María José, (1993) Psicopedagogía de la lengua oral: un enfoque comunicativo. Cuadernos de comunicación12, Ice - Horsori, Barcelona, LARSEN FREEMAN, D.; LONG, M. H., (1994) Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas, Gredos, Madrid, LITTLEWOOD William, (1998) La enseñanza comunicativa de idiomas, Cambridge University Press, Madrid, MARTÍN MARTÍN, José Miguel, (2000) La lengua materna en el aprendizaje de una segunda lengua, Universidad de Sevilla Secretariado de Publicaciones, Sevilla, MUÑOZ, Carmen (ed.), (2000) Segundas Lenguas. Adquisición en el aula, Ariel Lingüística, Barcelona, OWENS, Robert, (2006) Desarrollo del lenguaje, Pearson Prentice Hall, Madrid, PASTOR CESTEROS, Susana, (2004) Aprendizaje de segundas lenguas. Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas, Publicaciones Universidad de Alicante, Alicante, RICHARDS, Jack C. y RODGERS, Theodore S., (1998) Enfoques y Métodos en la enseñanza de idiomas, Cambridge University Press, Madrid, UR Penny, (1997) A course in language teaching, Cambridge University Press, UK, VV. AA., (2000) Competencia comunicativa. Documentos básicos para la enseñanza de lenguas extranjeras, Edelsa, Madrid, VV.AA., (2004) Vademécum para la formación de profesores. Enseñar Español como Segunda Lengua(L2)/ Lengua Extranjera (LE), SGEL, Madrid,	
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA	
BAIXAULI FORTEA, Inmaculada; PADILLA, Xose, (2000) “Dos procesos en contraste: Adquisición de L1 y L2”, en Quaderns de filología. Estudis lingüístics, nº 5, págs. 249-258, ., CELAYA, María Luz, (1989) “The Role of the L1 in the Acquisition and Use of the L2: New Prespectives”, en BELLS: Barcelona english language and literature studies, nº 2, págs. 73-80, ., FERNÁNDEZ LOZANO, Pilar, “Modelos sobre la adquisición del lenguaje” , Didáctica (Lengua y Literatura) nº 8, 1996: 105-116, .,	



KORNAKOV, Peter, (2001) "Bilingualism in children: classifications, questions and problems. Bilinguals and bilingual interpreters", en Hermeneus: Revista de la Facultad de Traducción e Interpretación de Soria, nº 3, págs. 155-192, .,
MC. LAUGHLIN, Barry, (2006) "Mitos y falsas creencias acerca del aprendizaje de una segunda lengua: lo que todo profesor debería olvidar", en Textos de didáctica de la lengua y la literatura, nº 41, págs. 71-84, .,
MORENO GARCÍA, Concha, (2011) Materiales, estrategias y recursos para la enseñanza del español como 2/L., Arco libros, Madrid, 84-7635-825-2,
MORENO GARCÍA, Concha, (2004) La enseñanza de español como lengua extranjera en contexto escolar, Catarata, Madrid, 84-8319-191-1,
RODRÍGUEZ TORRAS, Fernanda, (1986) "Valoración de las destrezas lingüístico - cognitivas en la L1 del niño en la adquisición de la L2 como lengua extranjera", en Separata no editorial del Boletín Universitas Tarraconnensis, nº X. (Volm.: 327), págs.163-176 , .,
VV.AA., "L1 y L2 en el aula de idiomas: la lengua materna como complemento metodológico en la enseñanza de segundas lenguas", en Babel afial: Aspectos de filología inglesa y alemana, nº 3-5, págs. 187-198., .,

10. Metodología de enseñanza y aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante:

Las actividades formativas aplicadas serán variadas: seminarios, debates y exposiciones orales, realización de trabajos prácticos y teóricos (lecturas, reseñas, memorias, informes)... Dichas actividades formativas repercutirán tanto en la organización social de los alumnos, ya que hay actividades individuales y otras que exigen agrupación; como en el tipo de clase a impartir, desde clases magistrales de corte más teórico a clases más prácticas en pequeños y medianos grupos. Se propondrán a los alumnos posibles visitas educativas externas con la finalidad de adquirir las competencias de la asignatura. Todo ello con el reparto en horas que a continuación se detallan:

Metodología	Competencia relacionada	Horas presenciales	Horas de trabajo	Total de horas
Clases Teóricas	CGP4, CGS1, CEO4, CEO5, CEDD12	16	20	36
Clases Prácticas (pequeño grupo, visitas externas, virtuales, etc)	CGP1, CGP4, CGS1, CGS3, CEO4, CEO5, CEDD12	20	34	54
Exposiciones, debates	CGP1, CGP4, CGS1,	8	16	24



y seminarios en el aula (Dentro de las clases teóricas y de las clases prácticas)	CGS3, CEO4, CEO5, CEDD12			
Realización de trabajos informes, memorias y pruebas de evaluación (Dentro de las clases teóricas y de las clases prácticas)	CGP1, CGP4, CGS1, CGS3, CEO4, CEO5, CEDD12	8	22	30
Lecturas y recensiones (Dentro de las clases teóricas y de las clases prácticas)	CGP1, CGP4, CGS1, CEO4, CEO5	2	4	6
Total		54	96	150

11. Sistemas de evaluación:

- Para superar la asignatura es necesario tener aprobados los procedimientos de evaluación cuyo peso en la nota final supere el 20%.
- Si la participación de cada estudiante en los grupos de trabajos es desigual, el docente se reserva el derecho de no aplicar a todos los miembros la misma nota del trabajo.
- Así mismo, el docente podrá anular la nota de la coevaluación si observara una manipulación de este procedimiento por parte del alumnado. Se considera manipulación, por ejemplo, que alumnos se pongan de acuerdo para obtener la máxima puntuación o que no justifiquen debidamente con comentarios tanto las notas positivas como las negativas, especialmente cuando son extremas.
- Las calificaciones de las actividades de clase, participación y/o coevaluación (20%) y la exposición del trabajo en grupo (10%) no son susceptibles de recuperación en la segunda convocatoria o convocatoria extraordinaria al ser pruebas grupales y depender de que exista un periodo con clases lectivas.
- La parte práctica en segunda convocatoria consistirá en la realización de un trabajo nuevo o la mejora del presentado en la primera convocatoria.



Procedimiento	Peso primera convocatoria	Peso segunda convocatoria
Realización de un Portfolio-blog (grupal)	30 %	30 %
Proyecto final en el aula	40 %	40 %
Participación en clase	30 %	30 %
Total	100 %	100 %

Evaluación excepcional:

En este apartado, se hace constar el párrafo del artículo 9.1 del Reglamento de Evaluación: “Aquel alumno/a que, por razones excepcionales, no pueda seguir los procedimientos habituales de evaluación continua deberá solicitar por escrito al decano/a o director/a de centro acogerse a una «evaluación excepcional». Dicho escrito con las razones que justifiquen la imposibilidad de seguir la evaluación continua deberá presentarse antes del inicio del semestre lectivo o durante las dos primeras semanas de impartición de la asignatura. El decano/a o director/a resolverá la procedencia o no de admitir dicha excepcionalidad. Por circunstancias sobrevenidas dicha resolución podrá emitirse fuera de los plazos indicados”.

El tipo de pruebas y ponderación o peso de las mismas serán los siguientes:

Procedimiento: prueba práctica (trabajo o similar) (40%)

Procedimiento: prueba teórica (examen) (40%)

Procedimiento: actividades o prácticas (20%)

- En el caso de los alumnos que participen en el programa universitario Cantera, la calificación se determinará en función del desempeño de las tareas que les sean asignadas en el marco del programa.

- Para garantizar la Evaluación Específica correspondiente a la Convocatoria Extraordinaria de Fin de Estudios de Grado (a realizar en el mes de septiembre) el alumnado se presentará a la valoración de competencias adquiridas, en las siguientes pruebas:

Procedimiento: prueba práctica (trabajo o similar) (40%)

Procedimiento: prueba teórica (examen) (40%)

Procedimiento: actividades o prácticas (20%)

- El sistema de evaluación para estudiantes de intercambio podrá flexibilizarse con el fin de atender las circunstancias excepcionales que pudieran presentarse y ser modificado en el supuesto de que los calendarios académicos de las Universidades de



origen y de destino no sean coincidentes.

12. Recursos de aprendizaje y apoyo tutorial:

Materiales repartidos en las clases presenciales (teóricas y prácticas) de la asignatura.
Plataforma UBUVirtual: en la cual se colgarán materiales y a través de la cual se pondrán en marcha iniciativas como comunidades, foros, etc.
Bibliografía Básica y Complementaria.
Webs recomendadas.
Tutorías regladas de la asignatura.
<http://www.ubu.es/grado-en-maestro-de-educacion-infantil>

13. Calendarios y horarios:

Véase en el siguiente enlace:
<http://www.ubu.es/grado-en-maestro-de-educacion-infantil>

14. Idioma en que se imparte:

Español



ADENDA DE ACCIONES DERIVADAS DEL PROCESO DE ADAPTACIÓN A LA DOCENCIA Y EVALUACIÓN DE LAS TITULACIONES DE GRADO Y MÁSTER DE LA FACULTAD DE EDUCACIÓN (ESCENARIOS B [ENSEÑANZA PRESENCIAL FÍSICA Y VIRTUAL] Y C [ENSEÑANZA TELEMÁTICA])*

Titulación	Active la casilla que corresponda	
	Grado en Maestro/a de Educación Primaria	☐
	Grado en Maestro/a de Educación Infantil	☒
	Grado en Educación Social	☐
	Grado en Pedagogía	☐
	Máster en Profesorado de Educación Secundaria	☐
	Máster en Educación y Sociedad Inclusivas	☐
	Máster en Investigación e Innovación Educativas	☐
	Curso de Formación Pedagógica y Didáctica	☐
Curso	Active la casilla que corresponda	
	1º ☐ 2º ☐ 3º ☒ 4º ☐	
Asignatura y código	Didáctica de las segundas lenguas en contextos multilingües (5779)	
Tipo de asignatura	Active la casilla que corresponda	
	Básica ☐ Obligatoria ☐ Optativa ☒	
Créditos	6 créditos	
Coordinador/a	Ainhoa Segura Zariquiegui	
Profesorado responsable	<i>Profesor/a que imparte la docencia (si fuese impartida por más de un/a docente, incluir todos/as)</i>	
	Ainhoa Segura Zariquiegui y David Ruiz Hidalgo	
Cambios en la <i>metodología de enseñanza-aprendizaje</i> respecto a la guía inicialmente aprobada para un contexto de presencialidad. Puede iniciar su descripción de la siguiente forma: <i>Se sustituirán las clases, actividades o seminarios presenciales por (...).</i>		
1. Por razones de reorganización de espacios y tiempos (paso del escenario A al B) (<u>para aquellas materias en las que proceda</u>)		
- Se sustituirán las clases teóricas presenciales por clases online utilizando la herramienta TEAMS. Se utilizaría la plataforma para colgar artículos y vídeos interesantes que completaran la información teórica de las clases. Si se permitiera un número de clases presenciales, aunque fuera menor que el normal, se llevarían a cabo las clases presenciales permitidas. - Se sustituirán las clases prácticas en el aula con otro tipo de clases prácticas online, cuando fuera necesario. Por ejemplo, en mi asignatura se enseña a los estudiantes cómo contar		



cuentos a los niños de manera teatralizada. Si no se podría hacer en clase esta práctica, grabaría un vídeo explicando lo que deben hacer para contar un cuento a niño de manera teatralizada, dando yo misma un ejemplo, y pediría a los alumnos que grabaran un vídeo contando un cuento teatralizado y me lo enviara. Y así con otro tipo de prácticas.

-. Las exposiciones se realizarían de forma presencial si fuera posible y si no lo fuera, se realizarían por medio de TEAMS.

2. Ante un eventual rebrote de la enfermedad con paso al escenario C (para todas las materias)

-. Se sustituirán las clases teóricas presenciales por clases online utilizando la herramienta TEAMS. Se utilizaría la plataforma para colgar artículos y vídeos interesantes que completaran la información teórica de las clases.

-. Se sustituirán las clases prácticas en el aula con tipo de clases prácticas online. Por ejemplo, en mi asignatura se enseña a los estudiantes cómo contar cuentos a los niños de manera teatralizada. Si no se podría hacer en clase esta práctica, grabaría un vídeo explicando lo que deben hacer para contar un cuento a niño de manera teatralizada, dando yo misma un ejemplo, y pediría a los alumnos que grabaran un vídeo contando un cuento teatralizado y me lo enviara. Y así con otro tipo de prácticas.

-. Las exposiciones que se hacen en clase de forma presencial, en caso de darse el escenario C, se realizarían por medio de TEAMS.

Cambios en la atención tutorial del alumnado

1. Por razones de reorganización de espacios y tiempos (paso del escenario A al B) (para aquellas materias en las que proceda)

-. Respecto a la atención tutorial del alumnado en el escenario A y B, señalaría que podría ser presencial (en el despacho) u online, por medio de TEAMS.

2. Ante un eventual rebrote de la enfermedad con paso al escenario C (para todas las materias)

-. Respecto a la atención tutorial del alumnado en el escenario C, señalaría que sería online, por medio de TEAMS.

Cambios en los *sistemas de evaluación*. Por favor, especifique los nuevos procedimientos y el *peso relativo* asignado a la calificación.

1. Por razones de reorganización de espacios y tiempos (paso del escenario A al B) (para aquellas materias en las que proceda)

Procedimiento	Peso 1ª convocatoria	Peso 2ª convocatoria
Trabajo final: porffolio/blog	30%	30%
Exposiciones finales (presenciales/online)	40%	40%
Prácticas (presenciales/online)	30%	30%

2. Ante un eventual rebrote de la enfermedad con paso al escenario C (para todas las materias)

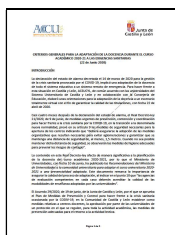
Procedimiento	Peso 1ª convocatoria	Peso 2ª convocatoria
---------------	----------------------	----------------------



Trabajo final: portfolio/blog (entrega en la plataforma)	30%	30%
Exposiciones finales (online)	40%	40%
Prácticas (online)	30%	30%
<i>Calendario</i> de pruebas de evaluación no presencial. Las pruebas presenciales finales se ajustarán al calendario establecido por la Facultad de Educación. Este calendario podrá modificarse si la evaluación no presencial utilizase otros procedimientos.		
-. En el caso de que nos encontráramos en el escenario de enseñanza no presencial, el calendario de evaluación se ceñiría pertinentemente a lo que fuera necesario. Así que la fecha de entrega del trabajo escrito por medio de la plataforma se señalaría a los alumnos en su momento. Respecto a las exposiciones online, serían al final del curso, una vez los alumnos hayan podido aprender la materia. En cuanto a las prácticas, la evaluación sería continua, por lo tanto, se especificaría a los alumnos cuándo deberían entregarla.		
<i>Comentarios/observaciones.</i> Si lo estima oportuno, incluya las especificaciones o aclaraciones necesarias sobre los cambios descritos en la presente adenda.		
-. No hay comentarios.		

* Para la elaboración de esta adenda, el profesorado tiene disponibles los siguientes documentos: [[hacer doble clic sobre la imagen para su consulta directa](#)].

Criterios generales para la adaptación de la docencia durante el curso académico 2020-21 a las exigencias sanitarias.



Orientaciones para la adaptación excepcional de las prácticas de enseñanza de los Grados de Educación Infantil, de Educación primaria y del Máster de Secundaria (Guía elaborada por la Comisión Permanente de la Conferencia de decanas y decanos de Educación).

Orientaciones para la adaptación excepcional de las prácticas educativas de los Grados de Educación Social y Pedagogía (Guía elaborada por la Comisión Permanente de la Conferencia de decanas y decanos de Educación).



UNIVERSIDAD
DE BURGOS

Facultad de Educación

